



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

57 tomas

2014 m. lapkričio 20 d.

Turinys

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2014/C 414/01	Euro kursas	1
---------------	-------------------	---

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2014/C 414/02	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, kuriuo tam tikrų kategorijų pagalba skelbiama suderinama su vidaus rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))	2
2014/C 414/03	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))	4
2014/C 414/04	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))	6

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2014/C 414/05	Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas į Sąjungą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės melaminui. Vienos bendrovės, kuriai taikoma minimali importo kaina, pavadinimo pakeitimas	8
2014/C 414/06	Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas į Sąjungą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminiams stalo ir virtuvės reikmenims. Bendrovių, kurioms taikoma bendradarbiaujančioms neatrinktoms bendrovėms nustatyta antidempingo muito norma, pavadinimų pakeitimas	9
2014/C 414/07	Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas į Sąjungą importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminėms plytelėms. Bendrovės, kuriai taikoma bendradarbiaujančioms neatrinktoms bendrovėms nustatyta antidempingo muito norma, pavadinimo pakeitimas	10

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2014/C 414/08	Komisijos pranešimas – Valstybės pagalba. Skelbimas apie žemės ūkio sektoriaus valstybės pagalbos priemones Kroatijoje	11
---------------	--	----

KITI AKTAI

Europos Komisija

2014/C 414/09	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	13
---------------	---	----

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2014 m. lapkričio 19 d.

(2014/C 414/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2535	CAD	Kanados doleris	1,4226
JPY	Japonijos jena	147,45	HKD	Honkongo doleris	9,7213
DKK	Danijos krona	7,4439	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5949
GBP	Svaras sterlingas	0,79965	SGD	Singapūro doleris	1,6347
SEK	Švedijos krona	9,2598	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 391,24
CHF	Šveicarijos frankas	1,2014	ZAR	Pietų Afrikos randas	13,8612
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,6710
NOK	Norvegijos krona	8,4930	HRK	Kroatijos kuna	7,6775
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 241,84
CZK	Čekijos krona	27,683	MYR	Malaizijos ringitas	4,2119
HUF	Vengrijos forintas	304,80	PHP	Filipinų pesas	56,652
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	58,8432
PLN	Lenkijos zlotas	4,2184	THB	Tailando batas	41,136
RON	Rumunijos lėja	4,4389	BRL	Brazilijos realas	3,2431
TRY	Turkijos lira	2,8001	MXN	Meksikos pesas	17,0288
AUD	Australijos doleris	1,4512	INR	Indijos rupija	77,7095

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, kuriuo tam tikrų kategorijų pagalba skelbiama suderinama su vidaus rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))

(2014/C 414/02)

I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 9/2014/ENV	
ELPA valstybė	Norvegija	
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Norvegijos finansų ministerija
	Pašto adresas	P.O. Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NORWAY
	Svetainė	http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216
Pagalbos priemonės pavadinimas	Pagalba aplinkos apsaugai – tam tikriems sektoriams taikomas lengvatinis mokesčio tarifas	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Metinis Parlamento sprendimas dėl mokesčio už elektros energiją 2001 m. gruodžio 11 d. Reglamento Nr. 1451 dėl akcizų 3–12–4 ir 3–12–5 skirsniai	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft* https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/	
Priemonės rūšis	Schema	
Esamos pagalbos schemos arba <i>ad hoc</i> pagalbos priemonės pakeitimas		ELPA priežiūros institucijos suteiktas pagalbos Nr.
	Pratęsimas	Sprendimas Nr. 149/04/COL
Trukmė	Schema	nuo 2014 7 1 iki 2024 6 30
Atitinkamas (-i) ekonomikos sektorius (-iai)	Atskiri sektoriai. Nurodyti NACE grupės lygmeniu	Standartinis gamybinis klasifikatorius (SIC2007): B sekcija – Kasyba ir karjerų eksploatavimas (05–09 skyriai) C sekcija – Gamyba (10–33 skyriai) D sekcija – Garo tiekimas ir oro kondicionavimas (35.300 poklasis) E sekcija – Išrūšiuotų medžiagų atgavimas (38.320 poklasis) Q sekcija – Profesinio perkvalifikavimo veikla bedarbiams (88.993 poklasis) ir Individualus pritaikytas darbas (88.994 poklasis), jeigu elektros energiją vartoja pramonine gamyba besiverčiančios įmonės, taip pat kaip B ir C sekcijų veiklos įmonės.
Pagalbos gavėjo rūšis	MVĮ	
	Didelės įmonės	
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	2 200 mln. NOK
Pagalbos priemonė	Mokesčio lengvata arba atleidimas nuo mokesčio	

II DALIS

Pagrindinis tikslas – bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas (proc.) arba didžiausia metinė pagalbos suma nacionaline valiuta (sveikaisiais skaičiais)	MVĮ skiriamos priemokos (proc.)
Pagalba aplinkos apsaugai (36–49 str.)	Pagalba aplinkosaugos mokesčių lengvatų forma pagal Direktyvą 2003/96/EB (44 str.)	2 200 mln. NOK	%

ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))

(2014/C 414/03)

I DALIS

Pagalbos nuoroda	GBER 10/2014/REG	
ELPA valstybė	Norvegija	
Regionas	Regiono pavadinimas Regioninės pagalbos žemėlapis, žr. 91/14/COL	Regioninės pagalbos statusas C
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Innovation Norway
	Pašto adresas	P.O. Box 448 Sentrum, NO-0104 Oslo NORWAY
	Svetainės adresas	www.innovasjon Norge.no
Pagalbos priemonės pavadinimas	Regioninės investicinės pagalbos schema	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	<ul style="list-style-type: none"> — Reglamentas dėl vietovių, atitinkančių sąlygas investicinei pagalbai ir transporto pagalbai gauti ⁽¹⁾ (regioninės pagalbos žemėlapis) (FOR-2014-06-17-807) — Reglamentas dėl regioninės pagalbos fondų ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Metinių dotacijų pasiūlymo raštai 	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktspolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Priemonės rūšis	Schema	
Esamos pagalbos schemos arba <i>ad hoc</i> pagalbos priemonės pakeitimas	Pratęsimas	ELPA priežiūros institucijos pagalbos nuoroda Žr. 406/06/COL ir Vietinės savivaldos ir regioninės plėtros ministerijos 2007 m. sausio 19 d. raštą, bylos Nr. 06/2699.
	Pakeitimas	Naujas regioninės pagalbos žemėlapis, žr. 91/14/COL Dviejų schemų sujungimas
Trukmė	Schema	2014 7 1–2020 12 31
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus, laikysis Institucijos gairių dėl regioninės valstybės pagalbos 2014–2020 m. 1.1 skyriaus (konsoliduota versija) ir GBER 13 straipsnio.
Pagalbos gavėjo rūšis	MVĮ	
	Didelės įmonės	
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	300 mln. NOK
Pagalbos priemonė	Dotacija/palūkanų normų subsidija	
	Paskola/grąžintini avansai	

⁽¹⁾ Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

⁽²⁾ Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

II DALIS

Pagrindinis tikslas ir bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas (proc.) arba didžiausia metinė pagalbos suma nacionaline valiuta (sveikaisiais skaičiais)	MVĮ skiriamos priemokos (proc.)
Regioninė pagalba: investicinė pagalba (14 str.)	Schema	15 %	10 % vidutinėms įmonėms, 20 % mažosioms įmonėms

ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))

(2014/C 414/04)

I DALIS

Pagalbos nuoroda	GBER 11/2014/REG	
ELPA valstybė	Norvegija	
Regionas	Regiono pavadinimas Regioninės pagalbos žemėlapis, žr. 91/14/COL	Regioninės pagalbos statusas C
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Visų kitų regionų administracijos, kurių savivaldybių yra regioninės pagalbos žemėlapyje
	Pašto adresas	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NORWAY — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NORWAY — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NORWAY
	Svetainės adresas	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
Pagalbos priemonės pavadinimas	Regioninės transporto pagalbos schema	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	— Reglamentas dėl vietovių, atitinkančių sąlygas investicinei pagalbai ir transporto pagalbai gauti ⁽¹⁾ (regioninės pagalbos žemėlapis) (FOR-2014-06-17-807) — Reglamentas dėl regioninės pagalbos fondų ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Metinių dotacijų pasiūlymo raštai	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitik/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Priemonės rūšis	Schema	

Esamos pagalbos schemos arba <i>ad hoc</i> pagalbos priemonės pakeitimas		ELPA priežiūros institucijos pagalbos nuoroda
	Pratęsimas	Žr. 143/07/COL
	Pakeitimas	Naujas regioninės pagalbos žemėlapis, žr. 91/14/COL, padidintas pagalbos intensyvumas, žr. GBER 15 str. 3 dalį. Pagalbos teikimo reikalavimus atitinkantys sektoriai pagal RAG ir GBER.
Trukmė	Schema	2014 7 1–2020 12 31
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus, laikysis Institucijos gairių dėl regioninės valstybės pagalbos 2014–2020 m. 1.1 skyriaus (konsoliduota versija) ir GBER 13 straipsnio.
Pagalbos gavėjo rūšis	MVĮ	
	Didelės įmonės	
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	Nacionalinė valiuta 30 mln. NOK
Pagalbos priemonė	Dotacija/palūkanų normų subsidija	

(¹) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(²) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

II DALIS

Pagrindinis tikslas ir bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas (%) arba didžiausia metinė pagalbos suma nacionaline valiuta (sveikaisiais skaičiais)	MVĮ skiriamos priemokos (%)
Regioninė pagalba: veiklos pagalba (15 str.)	Prekių transporto išlaidų reikalavimus atitinkančiose vietovėse kompensavimas (15 str. 2 dalies a punktas)	40 %	

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas į Sąjungą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės melaminui. Vienos bendrovės, kuriai taikoma minimali importo kaina, pavadinimo pakeitimas

(2014/C 414/05)

Kinijos Liaudies Respublikos kilmės importuojamam melaminui taikoma minimali importo kaina arba antidempingo muitas, nustatytas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 457/2011 ⁽¹⁾ (toliau – Reglamentas (ES) Nr. 457/2011).

2014 m. rugpjūčio 6 d. bendrovė *Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.*, kuriai taikoma minimali importo kaina, pranešė Komisijai apie savo pavadinimo pakeitimą į *Holitech Technology Co., Ltd.*

Bendrovė teigė, kad pavadinimo pakeitimas nedaro įtakos jos teisei toliau naudotis minimalia importo kaina.

Komisija išnagrinėjo pateiktą informaciją ir padarė išvadą, kad bendrovės pavadinimo pakeitimas neturi jokios įtakos Reglamentas (ES) Nr. 457/2011 išvadoms.

Todėl Reglamentas (ES) Nr. 457/2011 1 straipsnio 2 dalyje nuoroda į:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.

turėtų būti laikoma nuoroda į:

Holitech Technology Co., Ltd.

Papildomas TARIC kodas A987, kuris anksčiau buvo priskirtas *Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.*, yra taikomas *Holitech Technology Co., Ltd.*

⁽¹⁾ OL L 124, 2011 5 13, p. 2.

Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas į Sąjungą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminiams stalo ir virtuvės reikmenims. Bendrovių, kurioms taikoma bendradarbiaujančioms neatrinktoms bendrovėms nustatyta antidempingo muito norma, pavadinimų pakeitimas

(2014/C 414/06)

Importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminiams stalo ir virtuvės reikmenims taikomas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 412/2013 ⁽¹⁾ (toliau – Reglamentas (ES) Nr. 412/2013) nustatytas galutinis antidempingo muitas.

Septynios Kinijos Liaudies Respublikoje įsisteigusios bendrovės, kurių į Sąjungą eksportuojamiems stalo ir virtuvės reikmenims taikoma 17,9 % antidempingo muito norma, nustatyta bendradarbiaujančioms neatrinktoms bendrovėms, pranešė Komisijai, kad pakeitė savo pavadinimą, kaip nurodyta toliau.

Bendrovės teigė, kad jų pavadinimų pakeitimas neturi įtakos jų teisei pasinaudoti muitu, kuris buvo taikomas joms vadinantis ankstesniais pavadinimais.

Komisija išnagrinėjo pateiktą informaciją ir padarė išvadą, kad bendrovės pavadinimo pakeitimas neturi jokios įtakos Reglamento (ES) Nr. 412/2013 išvadoms.

Todėl Reglamento (ES) Nr. 412/2013 I priede pateiktos nuorodos dėl šių bendrovių turėtų būti, kaip nurodyta toliau ir joms taikomi atitinkami papildomi TARIC kodai:

Yra	Turi būti	TARIC kodas
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd.	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd.	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd. („Yong Feng Yuan Industry“)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd.	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd.	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd.	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd.	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd.	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd.	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd.	B958

⁽¹⁾ O L L 131, 2013 5 15, p. 1.

Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas į Sąjungą importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminėms plytelėms. Bendrovės, kuriai taikoma bendradarbiaujančioms neatrinktoms bendrovėms nustatyta antidempingo maito norma, pavadinimo pakeitimas

(2014/C 414/07)

Importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminėms plytelėms taikomas galutinis antidempingo maitas, nustatytas 2011 m. rugsėjo 12 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 917/2011 ⁽¹⁾ (toliau – Reglamentas (ES) Nr. 917/2011).

Kinijos Liaudies Respublikoje įsisteigusi bendrovė *Shanghai Cemic Tile Co. Ltd*, kurios į Sąjungą importuojamoms keraminėms plytelėms taikoma 30,6 % antidempingo maito norma, nustatyta bendradarbiaujančioms neatrinktoms bendrovėms, pranešė Komisijai, kad 2012 m. birželio 4 d. ji pakeitė savo pavadinimą į *Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd*.

Bendrovė teigė, kad pavadinimo pakeitimas neturi įtakos bendrovės teisei pasinaudoti maitu, taikytu bendrovei ankstesniu *Shanghai Cemic Tile Co. Ltd* pavadinimu.

Komisija išnagrino pateiktą informaciją ir padarė išvadą, kad bendrovės pavadinimo pakeitimas neturi jokios įtakos Reglamento (ES) Nr. 917/2011 išvadoms.

Todėl Reglamento (ES) Nr. 917/2011 I priede nuoroda į:

Shanghai Cemic Tile Co. Ltd.

turėtų būti laikoma nuoroda į:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

Papildomas TARIC kodas B214, anksčiau priskirtas *Shanghai Cemic Tile Co. Ltd.*, taikomas *Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd*.

⁽¹⁾ O L L 238, 2011 9 15, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

KOMISIJOS PRANEŠIMAS

Valstybės pagalba. Skelbimas apie žemės ūkio sektoriaus valstybės pagalbos priemones Kroatijoje

(2014/C 414/08)

Pagal Stojimo sutarties IV priedo 3 punkto b papunktyje nurodytą tvarką Kroatija per keturis mėnesius nuo įstojimo Komisijai pranešė apie valstybės pagalbos priemones, kurias iki trečiųjų metų pabaigos nuo įstojimo ji norėtų laikyti valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 108 straipsnio 1 dalyje. Pagal tą pačią nuostatą Komisija privalo paskelbti tokios pagalbos sąrašą.

Toliau oficialiaja šalies kalba skelbiamas žemės ūkio sektoriaus valstybės pagalbos priemonių Kroatijoje sąrašas.

Visas priemonių tekstas skelbiamas šioje interneto svetainėje:

http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm

Šis skelbimas jokių būdu negali būti laikomas oficialia Komisijos pozicija, kad šios priemonės atitinka visas kitas SESV ar Stojimo sutartyje nurodytas sąlygas, ypač, kad šios priemonės buvo įgyvendintos Kroatijoje prieš įstojimą ir kad jos toliau taikomos po tos datos.

1. Plačianja za iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šećemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinanciranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja s tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
 19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
 20. Jamstveni program „Poljoprivrednici“ – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
 21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2014/C 414/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnį⁽¹⁾.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos⁽²⁾****„PÖLLAUER HIRSCHBIRNE“****EB Nr. AT-PDO-0005–01190–2013 12 16**

SGN () SKVN (X)

1. Pavadinimas

„Pöllauer Hirschbirne“

2. Valstybė narė arba Trečioji šalis

Austrija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

Pavadinimu „Pöllauer Hirschbirne“ vadinami tik švieži kriaušių sidrui gaminti skirtos kriaušių veislės „Hirschbirne“ (sena regiono veislė) vaisiai ir iš jų pagamintos džiovintos kriaušės bei nefermentuotos vaisių sultys.

„Pöllauer Hirschbirne“ – kriaušių sidrui gaminti skirtos kriaušės, kurios sunoksta labai vėlai ir labai retai vartojamos šviežios. Aušinimo vietovėje jų derlius nuimamas tada, kai jos sunoksta ir yra tinkamos vartoti, vaisiai iš karto sudžiovinami arba iš jų gaminamos sultys, nes sunokusių jų negalima ilgai išlaikyti.

„Pöllauer Hirschbirne“ vaisiams būdingi šie požymiai (vis dėlto reikia atsižvelgti ir į natūralų įvairavimą):

— Forma: panaši į bergamotės, vaisių plotis ties viduriu didesnis nei ilgis (vidutinis ilgio ir pločio santykis 0,94), skerspjuvis apvalus.

— Dydis: vaisiai yra nedideli ar vidutinio dydžio, 35–68 mm (vidutiniškai 50,4 mm) ilgio, 38–78 mm (vidutiniškai 53,9 mm) pločio.

— Svoris: 26–203 g (vidutiniškai 80,5 g).

— Odelė yra geltonai žalios spalvos, įsaulyje buvęs vaisiaus šonas gali parausti (dažnai neparausta); visiškai sunokę vaisiai yra geltoni; odelėje gausu vidutinio dydžio rusvų lenticelių, vaisiaus šone, kuris buvo įsaulyje, jos dažnai su drumstai raudonu apvažu.

— Vaisiaus minkštumas yra kreminės spalvos, tvirtas, netirpstantis (didelio tankio), sultingas.

— Sėklalizdis taurelės formos, su atvira ašimi; sėklos gerai išsivysčiusios, didelės, juodos.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

- Granulės aplink sėklalizdį stambios, rutuliškos ar verpstiškos; kitur granuliu praktiškai nėra.
- Prie vaisiaus likę taurėlapiai pūkuoti.
- Rudenį vaisiai sunoksta paskutinę rugsėjo savaitę ar iki trečiosios spalio savaitės – priklausomai nuo aukščio virš jūros lygio.
- Skonis: vartoti tinkamos sunokusios kriaušės, skirtos kriausių sidrui gaminti, yra aitroko, vienodo skonio.
- Kvapas: panašus į cinamono (juntamas ne visada).

Džiovintoms kriaušėms „Pöllauer Hirschbirne“ būdingi šie požymiai:

- Forma: kriaušės pavidalo, labai susiraukšlėjęs paviršius, kuris džiūdamas netaisyklingai deformuojasi.
- Vaisių dydis: ilgis – apie 23–47 mm (vidutiniškai 36,4 mm), plotis – apie 24–44 mm (vidutiniškai 32,5 mm).
- Svoris: 7–27 g (vidutiniškai apie 13 g).
- Odelė yra tamsiai ruda, būdingos šviesios melsvai pilkos apnašos.
- Vaisiaus minkštumas iš išorės kietas, sausas ir tvirtas, viduje tšusus, minkštas ir lipnus, vidutiniškai ar tamsiai rudas.
- Sėklalizdžiai paprastai tuščiaviduriai.
- Kvapas: veislei būdingas, kiek pikantiškas, subtilus džiovintų vaisių kvapas be pašalinių kvapų.
- Skonis: panašus į karamelės skonį, salsvas džiovintų kriausių skonis.

Sultims iš „Pöllauer Hirschbirne“ būdingi požymiai:

- Spalva: šviesi aukso geltonumo arba sodri geltona, kartais kone bronzos.
- Skaidrumas: priklausomai nuo gamybos metodo gali būti pagamintos skaidrios ar natūraliai drumstos sultys.
- Kvapas: panašus į džiovintų vaisių, gali būti juntamas švelnus acetaldehido kvapas ir prieskonių (mairūno) pokvapis.
- Skonis: aromatingas, panašus į džiovintų kriausių, tipiškas vaisių skonis su žalių kriausių poskoniu; vienodas, subalansuotas cukraus, rūgšties ir rauginių medžiagų santykis; išliekantis rūgšties poskonis.
- Kita: gali nusėsti iš dalies rutuliškos rauginių medžiagų drumzlės.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Kaip „Pöllauer Hirschbirne“ gamybos žaliava naudojami tik kriausių sidrui gaminti skirtos veislės „Hirschbirne“ vaisiai. Jiems būdingi 3.2 punkte apibūdinti „Pöllauer Hirschbirne“ vaisių požymiai.

Dauginamoji medžiaga (tai yra laukinių kriausių arba tinkamų [smulkiavaisių] sidrui gaminti skirtų kriausių vaisių sėklos, skiepijama arba akiavimo medžiaga ir vaismedžių sodinukai) turi būti geografinės vietovės kilmės.

„Pöllauer Hirschbirne“ skiepijama tik į sėjinukus – vidutinio augumo ir aukštaūgius poskiepius, kad susiformuotų tipiški didelio augumo vaismedžiai vešliais vainikais. Negalima formuoti verpstiško vainiko naudojant žemaūgius poskiepius, nes dėl tokios auginimo formos pasikeičia veislės savybės, visų pirma veislei būdingas skonis.

Perdirbti tinka tik visiškai sunokę vaisiai, nes tik tada susiformuoja tipiškas vienodas „Pöllauer Hirschbirne“ skonis, lemiantis 3.2 punkte apibūdintų perdirbtų produktų ypatybes.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)

—

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Siekiant užtikrinti aukštą produkto kokybę, visi gamybos veiksmai – nuo dauginamosios medžiagos auginimo iki sulčių gamybos ir vaisių džiovinimo proceso – turi būti atliekami nustatytoje geografinėje vietovėje. „Pöllauer Hirschbirne“ vaisius galima laikyti labai trumpai, jie yra labai mechaniskai pažeidžiami (pvz., transportuojant), nes skinami tada, kai jau yra tinkami vartoti (visiškai sunokę). Todėl perdirbimo procesas, kol bus pagaminti nepažeidžiami produktai, būtinai turi vykti toje pačioje nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

—

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės

Etiketėse, kuriomis ženklinamos specifikaciją atitinkančios užaugintos kriaušės, pagamintos džiovintos kriaušės ir kriaušių sultys, pateikiama nuoroda „Pöllauer Hirschbirne SKVN“ ir Sąjungos sutartinis ženklas. Be to, prie pakuočių ir taros tvirtinama juostelė, kurioje pateikiamas pavadinimas „Pöllauer Hirschbirne SKVN“, Sąjungos sutartinis ženklas ir individualus serijinis identifikavimo numeris. Privaloma juostelė naudojama tik tam, kad būtų galima atsekti sertifikuotus produktus.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Pagrindinė „Pöllauer Hirschbirne“ vaismedžių auginimo vietovė ir jų vaisių perdirbimo vieta yra Pelau slėnis (gamtos parkas). Auginimo ir produktų gamybos vietovė apima toliau išvardytus Austrijos žemių – Štirijos ir Žemutinės Austrijos – administracinius rajonus:

— Štirijos žemėje: Pietryčių Štirijos (tik dalį, kurią sudaro buvęs Feldbacho rajonas), Hartbergo-Fiurstenfeldo, Graco, Graco apylinkių, Hartbergo, Veico rajonus,

— Žemutinės Austrijos žemėje: Noinkircheno ir Vyner Noištato rajonus.

Žaliosios kilmės vietovė sutampa su auginimo ir produktų gamybos vietove.

5. Ryšys su geografine vietove

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

Nustatyta geografinė vietovė apima dviejų Štirijos klimato zonų – „Steirisches Randgebirge“ ir „Vorland“ – dalis ir panašias Žemutinės Austrijos klimato zonas. Tose vietose vyraujančio švelnaus klimato sąlygomis „Pöllauer Hirschbirne“ vaismedžiai gali optimaliai augti, žydėti ir vesti vaisius, tad geriausiai susiformuoja jų kokybinės savybės ir požymiai.

Lemiamos reikšmės turi tai, kad šiems vaismedžiams auginti tinkamose palankių sąlygų vietose būna nedaug šaltų dienų (apie 80–110), o vegetacijos laikotarpis trunka ilgai (185–245 dienų). Kadangi „Hirschbirne“ žiedai yra labai pažeidžiami vėlyvų šalnų, tinkamiausios auginimo vietos yra šlaitai ir gūbriai 300–800 m aukštyje virš jūros lygio, atokiau nuo inversijos arba šalto oro masių zonų slėniuose ir daubose. Virš šios zonos vaisiai aukštumose iki 1 000 m virš jūros lygio sunoksta tik labai palankių sąlygų vietose.

Idealios „Pöllauer Hirschbirne“ augimo sąlygos nustatytoje geografinėje vietovėje – nesunkios, palyginti neseniai susiformavę, daugiausia nekalkingos dirvos, jei jose nėra vandeniui nelaidžių dirvožemio sluoksnių. Tai dirvožemiai, kuriuose gausu stambiųjų frakcijų ir mažai humuso arba priemolio. „Pöllauer Hirschbirne“ laikoma nereiklia dirvožemio maisto medžiagų kiekiui, tačiau kad vaismedžiai gerai augtų, dirvožemyje neturi stigti pagrindinių maisto medžiagų – šią sąlygą nustatyta geografinė vietovė atitinka.

Dalykinė augintojų patirtis yra lemiamas gamybos veiksnys ir yra paremta tradicinėmis „Pöllauer Hirschbirne“ auginimo ir perdirbimo geografinėje vietovėje žiniomis. Reikiamos specialiosios žinios kauptos šimtmečiais (tai rodančių faktų užfiksuota 19-ajame amžiuje: 1888 m. geografinės vietovės augintojai „Pöllauer Hirschbirne“ pristatė nacionalinėje vaisių parodoje), žinios buvo perduodamos iš kartos į kartą. Tai dalykinės žinios ir patirtis, kaip įveikti vaismedžius (kaip gauti reikiamų sėklų, nes kaip poskiepai tradiciškai naudojami tik vietiniai sėjinukai), kaip juos skiepyti, parinkti tinkamiausią vietą, atsižvelgiant į aukštį virš jūros lygio ir klimato sąlygas (temperatūrą, šalnų riziką, vegetacijos laikotarpio trukmę) ir dirvožemio tinkamumą. „Pöllauer Hirschbirne“ perdirbimo sėkmė labai priklauso ir nuo žinių apie tai, kaip šios kriaušės noksta ir kada geriausia jas skinti, norint iš jų išspausti sultis arba jas sudžiovinti.

5.2. Produkto ypatumai

Kriaušių „Pöllauer Hirschbirne“, kurios gaunamos iš senos regiono veislės „Hirschbirne“ ir yra vėlyviausia rudeninė kriaušių veislė (tai rodo pavadinimas „Hirschbirne“, kuris reiškia rudeninę kriaušę ir yra kilęs iš tarmiško žodžio *Hi(a)r(s)cht* („ruduo“), veislei būdingos ypatybės yra tipiškas jų skonis (salsvas, panašus į karamelės skonį džiovintų kriaušių skonis), taip pat veislei būdingas vaisių, sulčių ir džiovintų kriaušių aromatas. Reikiamas „Pöllauer Hirschbirne“ vaisių saldumas ir būdingas cukraus, rūgšties ir rauginių medžiagų santykis gaunamas tik auginant tinkamoje geografinės vietovės vietose ir pasitelkus vietos augintojų žinias, kada šias kriaušes geriausia skinti. Vaisiai skinami ir perdirbami tuo metu, kai juose dar yra pakankamai rauginių medžiagų (polifenolio) – tai būtina, kad sultys būtų skaidrios. Tačiau tinkamai parinkus skynimo laiką rauginių medžiagų kiekis jau būna toks nedidelis, kad sultys pasižymi maloniu vienodu skoniu, subalansuotu cukraus, rūgšties ir rauginių medžiagų santykiu – tuo jos iš esmės skiriasi nuo kitų kriaušių sulčių, o džiovintos kriaušės įgauna juntamą karamelės skonį ir yra tšios, minkštos, lipnios konsistencijos. Laikas, kada geriausia skinti vaisius (tai yra tada, kai cukraus, rūgšties ir rauginių medžiagų santykis yra subalansuotas), tradiciškai nustatomas jusliškai. Skiriamoji „Pöllauer Hirschbirne“ ypatybė yra ta, kad šiose kriaušėse daug polifenolio (0,83–2,2 %, priklausomai nuo sunokimo) ir daug balastinių medžiagų (7,9–10,5 g/100 g), panašiai kaip kvietiniuose visų grūdo dalių miltuose (10 g/100 g), t. y. apie 5 kartus daugiau nei desertinėse kriaušėse. Taigi „Pöllauer Hirschbirne“ augintojų patirtis įvertinti vaisių išvaizdą ir skonį yra svarbiausia tradicinių žinių apie jų perdirbimą dalis.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys

Tinkamumą auginti „Pöllauer Hirschbirne“ nustatytoje geografinėje vietovėje užtikrina jos ypatinga kokybė (geografinėje vietovėje ši veislė susiformavo iš atsitiktinio Štirijos sėjinuko, skiepijama į senos regiono veislės „Hirschbirne“ sėjinukus – vidutinio augumo ir aukštaūgius poskiepius, ir produktas gaminamas tik iš tokių vaismedžių vaisių). Didelio augumo vaismedžiai vešliais vainikais pasižymi veislės savybėmis, kurios geografinėje vietovėje per šimtmečius susiformavo dėl natūralios ir žmogaus vykdomos atrankos ir kurios užtikrina veislei būdingą „Pöllauer Hirschbirne“ skonį ir aromata.

Auginti „Pöllauer Hirschbirne“, kuri yra vėlyviausia kriaušių veislė ir sunoksta paskutinė, leidžia geografinės vietovės klimatas ir dirvožemio ypatybės: kad išryškėtų veislės kokybinės savybės, būtinas ilgas vegetacijos laikotarpis, kuris yra įprastas geografinėje vietovėje. Reikiamas „Pöllauer Hirschbirne“ vaisių saldumas ir minėtas subalansuotas cukraus, rūgšties ir rauginių medžiagų santykis gaunamas tik palankių sąlygų vietose.

„Pöllauer Hirschbirne“ kokybę lemia tiek klimatiniai ir edafiniai veiksniai, tiek regiono augintojų iš kartos į kartą perduodamos tradicinės žinios, kaip parinkti vietą vaismedžiams įveisti (žinios apie aukštį virš jūros lygio, palankias klimatinės sąlygas, dirvožemį), kaip juos auginti ir prižiūrėti, kaip ir kada skinti vaisius (skinamos tik jau tinkamos vartoti kriaušės, sunokimas įvertinamas jusliškai) ir kaip juos laikyti, taip pat jų sukaupta gamybos ir tradicinio perdirbimo patirtis. Visa tai padeda išsaugoti seną regiono veislę „Hirschbirne“, kurios kokybė taip pat prisideda prie gero gaminio vardo.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽³⁾ 5 straipsnio 7 dalis)

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschbirne_Antrag.pdf

Jį taip pat galima rasti Austrijos patentų biuro svetainėje (www.patentamt.at), spustelėjus nuorodas „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe“. Specifikacija pateikiama po kokybės nuorodos pavadinimu.

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT